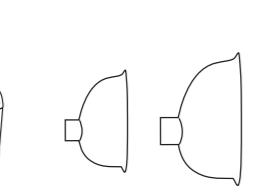
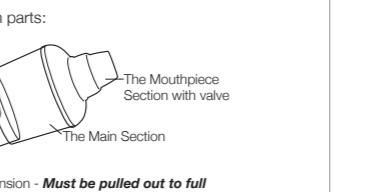
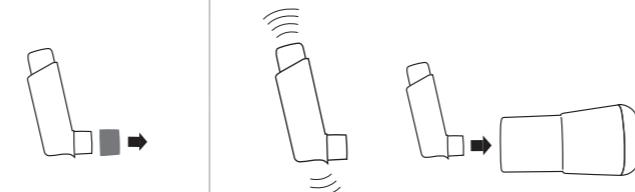
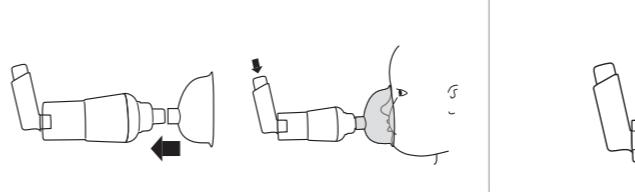
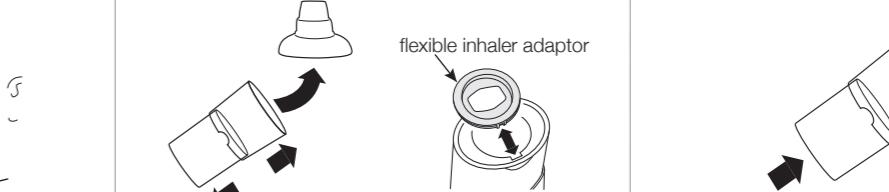
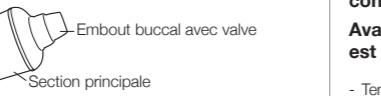
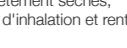
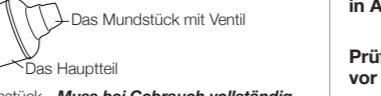
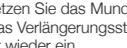
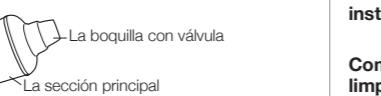
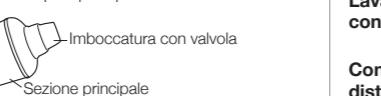


 en A2A Spacer Single patient use. Instructions for Use 	Intended Use 	A. How the Spacer works The Spacer has 3 main parts: 	B. How to prepare the Spacer and inhaler The Spacer has a universal flexible adaptor that will fit most metered dose inhalers to improve ease of use. The dose from the inhaler is sprayed into the Spacer, from where it can be inhaled directly into the lungs. 	C. How to use the Spacer + inhaler The Spacer has a universal flexible adaptor that will fit most metered dose inhalers to improve ease of use. The dose from the inhaler is sprayed into the Spacer, from where it can be inhaled directly into the lungs. 	D. How to use the Spacer with a face mask 	E. How to look after the Spacer 	Part no: 1902956 Issue no: 2 10/13  Clement Clarke International Ltd Edinburgh Way, Harlow, Essex CM19 8BL Tel: +44 (0)1279 414969 Fax: +44 (0)1279 635200
<p>Please read through this instruction leaflet carefully.</p> <p>It tells you:</p> <ul style="list-style-type: none"> A. How the Spacer works. B. How to prepare the Spacer and inhaler. C. How to use the Spacer and inhaler. D. How to use the Spacer with a face mask. E. How to look after the Spacer. 	<p>For use with most regular pMDIs Your A2A Spacer™ is designed to make it easier to take your medication from your pressurised metered dose inhaler (pMDI). The dose from your pMDI is sprayed into the Spacer from where it can be inhaled directly into your lungs. This improves co-ordination and medication deposition.</p> <p>Detachable facemasks (small and medium size) are available for young patients or those who are unable to inhale directly from the Mouthpiece Section.</p> <p>The A2A Spacer is BPA free. It is made from a strong plastic with anti-microbial and low static properties.</p>	<p>The Spacer has a universal flexible adaptor that will fit most metered dose inhalers to improve ease of use. The dose from the inhaler is sprayed into the Spacer, from where it can be inhaled directly into the lungs.</p>	<p>Wash before initial use, following instructions in section E. Always check that the Spacer mouthpiece is clean before use.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Shake the inhaler well. (If necessary, prime the inhaler according to the patient instruction leaflet.) - Push the inhaler mouthpiece firmly into the Extension. - Hold the Main Section of the Spacer and slide the Extension outwards as far as it will go. - Remove the cap from the inhaler 	<p>TWO METHODS of inhaling are shown - use whichever you feel is most effective.</p> <p>Method 1. Start taking a slow, deep breath in through the mouthpiece. Keep breathing in until the lungs are full of air. Remove the mouthpiece while still holding your breath in for several seconds or as long as is comfortable.</p> <p>Method 2. Breathe in and out through the mouthpiece at least 2 times. Remove the mouthpiece and breathe normally.</p> <ul style="list-style-type: none"> - If another dose is required repeat the steps above. 	<p>Prepare the Spacer and inhaler as shown in Part B.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Breathe in and out through the mouthpiece at least 4 times. (With infants, movement of the blue flow valve can be counted). - Push the facemask fully onto the Spacer mouthpiece. - Place the facemask over the nose and mouth; ensure there are no gaps. - If another dose is required repeat the steps above. 	<p>With normal daily use the Spacer will last about 12 months, after which it should be replaced.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wash the parts in warm soapy water. There is no need to rinse the parts as the soapy residue helps to improve drug delivery. - Allow the parts to air dry naturally. - When the parts are completely dry, push the Mouthpiece Section onto the Spacer and close the Extension. - Remove flexible inhaler adaptor. - Store the Spacer in a clean dry place. 	<p>Symbol Explanations</p> <ul style="list-style-type: none">  Attention consult accompanying documents  Manufacturer  This product complies with the essential requirements of the medical devices directive (93/42/EEC).
<p>(fr) Chambre d'Inhalation A2A</p> <p>Produit mono patient Mode d'emploi Veuillez lire attentivement cette notice. Elle couvre les sujets suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> A. Fonctionnement de la chambre d'inhalation A2A. B. Préparation de la chambre d'inhalation et de l'aérosol. C. Conseils d'utilisation de la chambre d'inhalation et de l'aérosol. D. Conseils d'utilisation de la chambre d'inhalation avec un masque. E. Entretien de la chambre d'inhalation 	<p>Indications</p> <p>Utilisable avec la majorité des aérosols doseurs du marché</p> <p>Votre chambre d'inhalation A2A Spacer™ est conçue pour faciliter la prise d'un médicament libéré par un aérosol doseur. La dose est pulvérisée dans la chambre d'inhalation d'où elle est progressivement inspirée. La chambre d'inhalation optimise la prise des aérosols closurs et améliore le dépôt pulmonaire.</p> <p>Des masques échangeables (tailles Small et Medium) sont disponibles pour les enfants ou pour les patients qui ont des difficultés à inspirer directement à partir de l'embout buccal.</p> <p>La chambre d'inhalation A2A Spacer ne contient pas de Bisphénol A (BPA). Elle est fabriquée en plastique solide aux propriétés anti-microbiennes qui supprime le phénomène électrostatique.</p>	<p>A. Fonctionnement</p> <p>Le chambre d'inhalation est composé de 3 parties principales :</p> 	<p>B. Préparation de la chambre d'inhalation et de l'aérosol</p> <p>Laver avant la première utilisation. Suivre les consignes de la section E.</p> <p>Avant utilisation, assurez-vous que l'embout buccal est bien propre.</p> <p>Le chambre d'inhalation A2A est équipée d'un adaptateur flexible universel à la majorité des aérosols doseurs pour une plus grande facilité d'emploi. Une fois libérée par l'aérosol, la dose est pulvérisée dans la chambre d'inhalation d'où elle est progressivement inspirée.</p>	<p>C. Conseils d'utilisation de la chambre d'inhalation et de l'aérosol</p> <p>DEUX MÉTHODES d'inhalation sont possibles, comme illustré ci-dessous. Utilisez celle qui vous paraît la plus efficace.</p> <p>Méthode 1 Inspirez lentement et profondément à travers l'embout buccal jusqu'à ce que les poumons soient complètement gonflés d'air. Retirez l'embout buccal tout en retenant votre respiration pendant quelques secondes ou aussi longtemps que vous le pouvez.</p> <p>Méthode 2 Inspirez et expirez à travers l'embout buccal au moins 2 fois. Retirez l'embout buccal et déplacez entièrement la partie arrière.</p> <p>D. Conseils d'utilisation de la chambre d'inhalation avec un masque</p> <p>Préparez la chambre d'inhalation et l'aérosol comme indiqué à la Section B.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Laissez le masque sur le nez et la bouche pendant au moins 4 respirations. (Pour les bébés, comptez le mouvement de la valve bleue). - Enfoncez le masque sur l'embout buccal de la chambre d'inhalation. - Retirez le masque et respirez normalement. <p>E. Entretien de la chambre d'inhalation</p> <p>Lavez les différentes parties dans de l'eau tiède savonneuse. Il n'est pas nécessaire de les rincer car les résidus de savon améliorent le transport des particules du médicament.</p> <p>Retirez le masque à l'air libre.</p> <p>Lavez les différentes pièces complètement sèches, remettez l'embout buccal sur la chambre d'inhalation et rentrerez la partie arrière. Repositionnez l'adaptateur flexible.</p> <p>Ranger la chambre d'inhalation A2A dans un endroit propre et sec.</p>	<p>Symbole utilisés</p> <ul style="list-style-type: none">  Avertissement : Consultez la documentation fournie  Fabricant  Ce produit est conforme aux conditions essentielles de la directive relative aux dispositifs médicaux (93/42/EEC). 		
<p>(de) A2A Spacer</p> <p>Gebrauch durch einen einzelnen Patienten Bedienungsanleitung Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.</p> <p>Sie beschreibt:</p> <ul style="list-style-type: none"> A. Funktionsweise des A2A Spacers. B. Vorbereitung des Spacers und Dosieraerosol. C. Gebrauch des Spacers und Dosieraerosol. D. Gebrauch des Spacers mit Maske. E. Pflege des Spacers. 	<p>Verwendungszweck</p> <p>Für die Verwendung mit den meisten Patienten-Dosieraerosolen.</p> <p>Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.</p> <p>Sie beschreibt:</p> <ul style="list-style-type: none"> A. Funktionsweise des A2A Spacers. B. Vorbereitung des Spacers und Dosieraerosol. C. Gebrauch des Spacers und Dosieraerosol. D. Gebrauch des Spacers mit Maske. E. Pflege des Spacers. 	<p>A. Funktionsweise des A2A Spacers</p> <p>Der Spacer besteht aus 3 Teilen:</p> 	<p>B. Vorbereitung des Spacers und des Dosieraerosol</p> <p>Vor dem ersten Gebrauch waschen, siehe Anleitung in Abschnitt E.</p> <p>Prüfen Sie immer, dass das Mundstück des Spacers vor Gebrauch sauber ist.</p> <p>Der Spacer besitzt einen universellen flexiblen Adapter, der auf die meisten Dosieraerosole passt und für erhöhte Bedienungsfreundlichkeit sorgt. Die Dosis des Dosieraerosol wird in den Spacer abgegeben und kann dann direkt aus dem Spacer heraus inhalediert werden.</p>	<p>C. Verwendung des Spacers und Dosieraerosol</p> <p>Unten werden ZWEI INHALATIONSMETHODEN beschrieben - folgen Sie diejenige, die Ihnen am effektivsten erscheint.</p> <p>Methode 1 Nehmen Sie einen langsam, tiefen Atemzug durch das Mundstück. Atmen Sie weiter ein, bis die Lungen gefüllt sind. Nehmen Sie das Mundstück heraus und halten Sie für mehrere Sekunden die Luft an oder so lange, wie Sie dabei wohl fühlen.</p> <p>Methode 2 Atmen Sie durch das Mundstück mindestens zwei Mal ein und aus. Nehmen Sie das Mundstück heraus und atmen Sie wieder normal weiter.</p> <p>D. Verwendung des Spacers mit einer Maske</p> <p>Bereiten Sie den Spacer und das Dosieraerosol wie in Teil B dargestellt vor.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Atmen Sie durch die Maske mindestens vier Mal ein und aus. (Bei Kindern kann anhand der Bewegung des blauen Ventils die Atemzüge gezählt werden). - Drücken Sie die Maske vollständig auf das Mundstück des Spacers. - Nehmen Sie die Maske wieder ab und atmen Sie normal weiter. <p>E. Pflege des Spacers</p> <p>Bei normalem täglichen Gebrauch hat der Spacer eine Lebensdauer von ca. 12 Monaten. Danach sollte er ersetzt werden.</p> <p>Nicht spülmaschinenfest.</p> <p>Säubern Sie den Spacer mindestens einmal pro Woche wie folgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ziehen Sie das Mundstück heraus und schließen Sie das Verlängerungsstück. - Drücken Sie auf den Kanister des Dosieraerosols und geben Sie 1 Dosis in den Spacer ab. - Soße eine andere Dosis erforderlich sein, wiederholen Sie oben beschriebene Schritte. 	<p>Erklärung der Symbole</p> <ul style="list-style-type: none">  Vorsicht, Begleitdokumente einsehen  Hersteller  Dieses Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Richtlinie für medizinische Geräte (93/42/EWG). 		
<p>(es) A2A Spacer</p> <p>Para uso en un solo paciente. Manual de instrucciones Lea detalladamente este manual de instrucciones.</p> <p>El manual te informa:</p> <ul style="list-style-type: none"> A. Cómo funciona el A2A Spacer. B. Cómo preparar el Spacer y el inhalador. C. Cómo usar el Spacer y el inhalador. D. Cómo utilizar el Spacer con una mascarilla. E. Cómo cuidar el Spacer. 	<p>Uso previsto</p> <p>Para utilización con la mayoría de IPDMs.</p> <p>Su A2A Spacer™ está diseñado para que le sea más fácil tomar la medicina de su inhalador presurizado de dosis medida (IPDM). La dosis de su IPDM se pulveriza en el Spacer de donde puede inhalarse directamente en los pulmones. Esto mejora la coordinación y depósito de medicamentos.</p> <p>Hay disponibles mascarillas desmontables (pequeñas y medianas) para pacientes jóvenes a aquellos que no son capaces de inhalar directamente de la boquilla.</p> <p>El A2A Spacer no contiene BPA. Está hecho de plástico duro con propiedades antimicrobianas y antiestáticas.</p>	<p>A. Cómo funciona el Spacer</p> <p>El Spacer consta de tres partes principales:</p> 	<p>B. Cómo preparar el Spacer y el inhalador.</p> <p>Lavar antes del uso inicial, siguiendo las instrucciones en la sección E.</p> <p>Compruebe siempre que la boquilla del Spacer está limpia antes de su utilización.</p> <p>El Spacer tiene adaptador flexible universal que se ajusta a la mayoría de los inhaladores desmontables para mejorar la facilidad de uso. La dosis del inhalador se pulveriza en el Spacer, desde donde puede inhalarse directamente en los pulmones.</p>	<p>C. Cómo usar el Spacer y el inhalador.</p> <p>A continuación se muestran DOS MÉTODOS de inhalación - use el que considere más eficaz.</p> <p>Método 1. Inhale lentamente y profundamente a través de la boquilla. Siga respirando hasta tener los pulmones llenos de aire. Retire la boquilla mientras contiene la respiración durante unos segundos o tanto tiempo como sea posible.</p> <p>Método 2. Inspire y expira a través de la boquilla al menos 2 veces. Retire la boquilla y deslice la extensión totalmente hacia abajo.</p> <p>D. Cómo utilizar el Spacer con una mascarilla.</p> <p>Prepare el Spacer y el inhalador como se muestra en la Parte B.</p> <p>Con el uso diario normal, el Spacer tendrá una duración de 12 meses, dependiendo de lo cual deberá cambiarse.</p> <p>E. Cómo cuidar el Spacer.</p> <p>Lave las piezas en agua tibia y jabón. No hay necesidad de enjuagarse ya que el residuo de jabón ayuda a mejorar la administración de fármacos.</p> <p>Deje que las partes se sequen al aire libre.</p> <p>Cuando las piezas estén completamente secas, empuje la boquilla en el Spacer y cierra la extensión.</p> <p>Este producto cumple con los requisitos esenciales de la Directiva sobre productos sanitarios (93/42/CEE).</p>	<p>Explicación de los símbolos</p> <ul style="list-style-type: none">  Atención consulte los documentos adjuntos  Fabricante  Este producto cumple con los requisitos esenciales de la Directiva sobre productos sanitarios (93/42/CEE). 		
<p>(it) Distanziatore A2A</p> <p>Monouso. Istruzioni per l'uso</p> <p>Leggere con attenzione il foglio con le istruzioni.</p> <p>Describe:</p> <ul style="list-style-type: none"> A. Come funziona il distanziatore A2A. B. Come preparare distanziatore e inalatore. C. Come utilizzare distanziatore e inalatore. D. Come utilizzare il distanziatore con una mascherina. E. Come maneggiare il distanziatore. 	<p>Uso previsto</p> <p>Da utilizzare con la maggior parte degli inalatori spray pre-dosati (pMDI).</p> <p>Il dispositivo A2A è concepito per rendere più facile l'uso dei farmaci utilizzando l'inalatore spray pre-dosato (pMDI). La dose del pMDI è spruzzata nel distanziatore da cui può essere inalata direttamente nei polmoni. Così si migliora il coordinamento e deposito del farmaco.</p> <p>Maschera uso staccabile (di dimensione piccola e media) sono disponibili per i pazienti giovani o per chi non riesce a inalare direttamente dalla imboccatura.</p> <p>Il distanziatore A2A non contiene BPA. È realizzato in plastica forte con proprietà anti-microbie e anti-statiche.</p>	<p>A. Come funziona il distanziatore</p> <p>Il distanziatore è formato da 3 parti principali:</p> 	<p>B. Come preparare distanziatore e inalatore.</p> <p>Lavare prima del primo utilizzo, seguendo le istruzioni contenute nella sezione E.</p> <p>Controllare sempre che l'imboccatura del distanziatore sia pulita prima dell'utilizzo.</p> <p>Il distanziatore è dotato di un adattatore universale flessibile che si adatta alla maggior parte degli inalatori pre-dosati per migliorare la facilità d'uso. La dose è spruzzata nel distanziatore da cui può essere inalata direttamente dalla imboccatura.</p>				

(nl) A2A Vulstuk	Bedoeld gebruik	A. Hoe het A2A vulstuk werkt	B. Hoe u het vulstuk en de inhalator voorbereidt.	C. Hoe u het vulstuk en de inhalator gebruikt.	D. Hoe u het vulstuk gebruikt met een gezichtsmasker.	E. Hoe u het vulstuk moet onderhouden.	Uitleg symbolen	
<p>Gebruiken voor één patiënt. Gebruiksinstucties: Lees deze instructiefolder zorgvuldig door. Hij bevat informatie over: A. Hoe u het A2A vulstuk werkt. B. Hoe u het vulstuk en de inhalator voorbereidt. C. Hoe u het vulstuk gebruikt. D. Hoe u het vulstuk gebruikt met een gezichtsmasker. E. Hoe u het vulstuk moet onderhouden.</p>	<p>Voor gebruik met de meeste reguliere pMDIs. Uw A2A Spacer™ is ontwikkeld om enkele medicijnen in te nemen vanuit uw doseerinhalarator onder druk (pMDI). De dosering voor uw pMDI wordt in het vulstuk gespoten, en van daaruit kunt u het direct inhaleeren in uw longen. Dient u gebruik te maken van een verschillende inhalator? Neem dan contact op met de fabrikant voor jongere patiënten of mensen die niet direct kunnen inhaleeren vanuit het vulstuk. Het A2A vulstuk is BPA-vrij. Het is gemaakt van sterke plastic met antimicrobiele en lage statische eigenschappen.</p>	 <p>Het hoofdonderdeel De extensie Met volledig uitgetrokken worden tijdens gebruik</p>	<p>Vóór het eerste gebruik wassen, volg de instructies in sectie E. Controleer altijd of het mondstuk van het vulstuk schoon is voor gebruik.</p>	<p>- Goed schudden met de inhalator. (Spuit, indien nodig, de inhalator in conform de patiëntinstructiefolder).</p> <p>TWEE METHODEN voor inhaleren worden hieronder getoond - gebruik de methode waarvan u denkt dat hij het meest effectief is.</p> <p>Methode 1. Haal langzaam een diep adem via het mondstuk. Blíj ademen tot de longen vol lucht zitten. Haal het mondstuk nu weg en houd uw adem een paar seconden, of zolang als comfortabel is, in.</p> <p>- Druk het mondstuk van de inhalator stevig op de extensie.</p> <p>Methode 2. Adem termijn 2 keer in en uit door het mondstuk. Haal het mondstuk weg en adem normaal.</p> <p>- Houd de gezichtsmasker van het vulstuk vast en schuif de extensie zo ver mogelijk naar buiten.</p> <p>- Plaats het mondstuk van het vulstuk tussen de tanden en plaats uw lippen erom heen.</p> <p>- Haal het deksel van de inhalator.</p> <p>- Als u een andere dosis nodig hebt, herhaal en bovenstaande stappen.</p>	<p>Bereid het vulstuk en de inhalator voor als te zien in Deel B.</p> <p>Bij normaal dagelijks gebruik gaat het vulstuk ongeveer 12 maanden mee, daarna moet het vervangen worden.</p> <p>Niet geschikt voor gebruik in vaatwasmachines.</p> <p>Maak het vulstuk ten minste eens per week als volgt schoon:</p> <p>- Haal het mondstuk van het vulstuk en schuif de extensie zo ver mogelijk naar buiten.</p> <p>- Druk de houder van de inhalator naar beneden om 1 dosis in het vulstuk te spuiten.</p> <p>Flexibele inhalatoradapter</p>	<p>- Was de onderdelen in warm water met zeep. U hoeft de onderdelen niet af te spoelen, de zeepresten helpen bij het toedienen van de medicijnen.</p> <p>- Laat de onderdelen aan de lucht drogen.</p> <p>- Als de onderdelen helemaal droog zijn, drukt u het mondstuk op het vulstuk en sluit u het.</p> <p>- Pleats de flexibele inhalatoradapter.</p> <p>- Berg het A2A vulstuk op een schone, droge plek op.</p>	<p>Attentie. Extra documenten</p> <p>Fabrikan</p> <p>Dit product voldoet aan de essentiële vereisten aan medische apparaten Richtlijn (93/42/EEC).</p>	
<p>Для одного пациента. Инструкции по применению</p> <p>Внимательно прочтите данный листок-вкладыш с инструкцией.</p> <p>Рассмотрены такие вопросы:</p> <p>A. Принцип работы спейсера A2A Spacer. B. Подготовка спейсера и ингалятора. C. Использование спейсера и ингалятора. D. Использование спейсера с дыхательной маской. E. Уход за спейсером.</p>	<p>Предназначение</p> <p>Для применения с большинством стандартных ДАИ. Спейсер A2A Spacer™ предназначен для облегчения вдыхания лекарства через дозированый аэрозольный ингалятор (ДАИ). Доза препарата из ДАИ впрыскиивается в спейсер, и оттуда вдыхается непосредственно в легкие. Это улучшает коррекцию дозы препарата. Для тех пациентов, которых могут вдохнуть препарат непосредственно из мундштука, достаточно съемные дыхательные маски (малого и среднего размера). Спейсер A2A Spacer не содержит бисфенол-А (BPA). Он изготовлен из прочного пластика с противомикробными свойствами и низкой электростатичностью.</p>	<p>A. Принцип работы спейсера</p> <p>Спейсер состоит из 3-х основных частей:</p> <p>Мундштук с клапаном</p> <p>Основная часть</p> <p>Расширитель при использовании необходимо полностью вытащить</p>	<p>Б. Подготовка спейсера и ингалятора.</p> <p>Помыть перед первым использованием, следуя инструкциям в разделе E</p> <p>Мундштук с клапаном</p>	<p>- Хорошо встряхните ингалятор. (При необходимости подготовьте ингалятор в соответствии с листком-вкладышем для пациента.)</p> <p>Обязательно убедитесь в чистоте мундштука спейсера перед его использованием.</p> <p>Спейсер оснащен универсальным гибким переходником, который подходит для большинства дозированных аэрозольных ингаляторов и позволяет упростить их использование. Доза препарата из ингалятора впрыскивается в спейсер, и оттуда вдыхается непосредственно в легкие.</p>	<p>С. Использование спейсера и ингалятора.</p> <p>Два способа вдыхания показано ниже – используйте тот из них, который считается для себя более эффективным.</p> <p>Способ 1. Сделайте медленный глубокий вдох через мундштук. Продолжайте дышать, пока легкие не наполнятся воздухом. Выйти мундштук из рта, удерживая дыхание еще несколько секунд или сколько можете.</p> <p>Способ 2. Сделайте не менее 2-х вдохов и выдохов через мундштук. Выйти мундштук из рта и продолжайте дышать normally.</p> <p>- Сильно вдевите мундштук ингалятора в расширение спейсера.</p> <p>Теперь спейсер готов к использованию. Если используется дыхательная маска, см. раздел D: Использование спейсера с дыхательной маской.</p> <p>- Удерживайте основную часть спейсера и вытяните расширитель до предела.</p> <p>- Нажмите на баллон ингалятора, чтобы выпустить 1 дозу препарата в спейсер.</p> <p>- Если требуется еще одна доза, повторите описанные выше шаги.</p>	<p>Порядок подготовки спейсера и ингалятора, как описано в разделе B.</p> <p>При нормальном ежедневном использовании спейсер прослужит примерно 12 месяцев, после чего его следует заменить.</p> <p>- Полностью вставьте дыхательную маску на мундштук спейсера.</p> <p>- Медленно выдохните до предела, чтобы освободить легкие от воздуха.</p> <p>- Поместите дыхательную маску над носом и ртом; убедитесь в том, что она прилегает плотно.</p> <p>- Если требуется еще одна доза, повторите описанные выше шаги.</p> <p>Гибкий переходник для ингалятора</p>	<p>- Помойте все части теплой мыльной водой. Не нужно сполоскать их, поскольку остатки мыла способствуют подрыву препарата.</p> <p>- Дайте всем частям высокую на водород.</p> <p>- Когда все части высушите, вставьте мундштук обратно на спейсер и закройте расширение. Установите гибкий переходник для ингалятора на место.</p> <p>- Храните спейсер A2A Spacer в чистом сухом месте.</p>	<p>Условные обозначения</p> <p>Внимание! См. прилагающиеся документы.</p> <p>Производитель</p> <p>Данное изделие соответствует основным требованиям директивы по медицинскому оборудованию (93/42/EEC).</p>
<p>Til bruk for enkeltpatient. Brugsvejledning</p> <p>Læs venligst denne brugsvejledning grundigt igennem.</p> <p>Her vil du få at vide:</p> <p>A. Hvordan din A2A Spacer virker. B. Hvordan du klargør din spacer og inhalator. C. Hvordan du bruger din spacer og inhalator. D. Hvordan du bruger din spacer sammen med en maske. E. Hvordan du vedligeholder din spacer.</p>	<p>Beregnet anvendelse</p> <p>Til bruk sammen med de mest almindelige trykdosisinhalatorer (pMDI)-pressurized meter-dosed inhalator.</p> <p>Din A2A Spacer™ er designet til at gøre det nemmere for dig at tage din medicin fra den trykdosisinhalator. Dosis fra den trykdosisinhalator bliver sprøjted i spacer, hvorfra du kan indhale den direkte i lungene. Det gør forbedrer koordinering og overlevelsen af indhalingen. Denne spacer er også egnet til at give dem nemmere at bruge. Dosis fra inhalator bliver sprøjted i din spacer, hvorfra du kan indhale den direkte i lungene.</p>	<p>A. Hvordan din spacer virker</p> <p>Spaceren består af 3 store dele:</p> <p>Mundstykke med ventil</p> <p>Hoveddel</p> <p>Fortænder - skal trækkes ud til fuld længde under brug</p>	<p>B. Hvordan du klargør din spacer og inhalator.</p> <p>Vask for første brug, følg anvisningerne i afsnit E.</p> <p>For brug bør du altid tømme, at spacerens mundstykke er rent.</p> <p>Spaceren har en universel fleksibel adapter, som passer til de fleste inhalatorer og gør dem nemmere at bruge. Dosis fra inhalator bliver sprøjted i din spacer, hvorfra du kan indhale den direkte i lungene.</p>	<p>C. Hvordan du bruger din spacer + inhalator.</p> <p>TO METODER til inhalation er vist herunder - brug den metode, som du finder mest effektiv.</p> <p>Metode 1 Start med at ånde langsomt og dybt ind gennem mundstykket. Bliv ved med at ånde ind, indtil lungerne er helt fyldt med luft. Fjern mundstykket, mens du holder vejet i et par sekunder, eller så længe som det er behagligt.</p> <p>- Tryk inhalatoren fast ind i fortænderen.</p> <p>Metode 2 Start med at ånde langsomt og dybt ind gennem mundstykket. Bliv ved med at ånde ind, indtil lungerne er helt fyldt med luft. Fjern mundstykket, mens du holder vejet i et par sekunder, eller så længe som det er behagligt.</p> <p>- Indsæt spacerens mundstykke mellem dine tænder, og luk dine læber rundt om den.</p> <p>- Tryk ned på inhalatorens beholder for at sprejte 1 dosis ind i spaceren.</p>	<p>D. Hvordan du bruger din spacer sammen med en maske.</p> <p>Klargin spacer og inhalator som vist i afsnit B.</p> <p>- Ånd ind og ud gennem mundstykket mindst 4 gange. (For spænderen kan man telle bevegelsen af den blå flow-ventil).</p> <p>- Træk masken helt over spacerens mundstykke.</p> <p>- Fjern masken fra ansigt, og træk vejet normalt.</p> <p>- Skal du tage endnu en dosis, skal du gentage trinnene ovenfor.</p> <p>Metode 2 Rengør din spacer mindst en gang om ugen på følgende måde:</p> <p>- Træk mundstykket af, og træk fortænderen så langt ud som muligt.</p> <p>- Fjern den fleksible inhalatoradapter</p>	<p>E. Hvordan du vedligeholder din spacer.</p> <p>Ved normal daglig brug vil din spacer holde i mindst 12 måneder, hvorefter den bør skiftes ud.</p> <p>- Træk masken helt over spacerens mundstykke.</p> <p>- Fjern masken over næse og mund; sørг for, at den slutter helt tæt.</p> <p>- Skal du tage endnu en dosis, skal du gentage trinnene ovenfor.</p> <p>Metode 2 Rengør din spacer mindst en gang om ugen på følgende måde:</p> <p>- Træk mundstykket af, og træk fortænderen så langt ud som muligt.</p> <p>- Fjern den fleksible inhalatoradapter</p>	<p>Symbolforklaring</p> <p>Vigtigt: Læs medfølgende dokumenter</p> <p>Producent</p> <p>Dette produkt lever op til de væsentlige krav i direktivet om medicinsk udstyr (93/42/EOF).</p>	
<p>Vain yhden potilaan käyttöön. Käyttöohjeet</p> <p>Lue tämä ohje huolellisesti.</p> <p>Sinä kerrotaan:</p> <p>A. Miten Spacer toimii. B. Miten Spacer ja inhalatorit valmistellaan. C. Miten Spacer ja inhalatoria käytetään. D. Miten Spaceria käytetään kasvomaskin kanssa. E. Miten Spacer puhdistetaan.</p>	<p>Käyttötarkoitus</p> <p>A. Miten Spacer toimii</p> <p>Käytö tavanomaisten pMDI-inhalatooreiden kanssa. A2A Spacer™ on suunniteltu käytettäväksi lääkkeiden ottoon puhdasinhalatorilla (pMDI). Lääkeaineen sumutetaan pMDI-ainekseen, josta se hengellään suoraan keuhkoihin. Tämä parantaa koordinointia ja lääkeainen kiintyyminen.</p> <p>Irrottava kasvomaski (koop pieni ja keskikokoinen) on saatavissa suukappaleesta. A2A Spacer on BPA-vri. Den er fremstillet af kraftig plastik med antimikrobielle og lave statiske egenskaber.</p>	<p>B. Miten Spacer ja inhalatori valmistellaan.</p> <p>Spacerissa on kolme pääosa:</p> <p>Suuukappale, jossa on venttiili</p> <p>Päärunko</p> <p>Jake - On vedettävää tyllytä pituuteen käytettäessä</p>	<p>C. Miten Spaceria käytetään kasvomaskin kanssa.</p> <p>Pese ennen käyttöönottoa noudataa osa E annettuja ohjeita.</p> <p>Tarkista aina ennen käyttöä, että Spacerin suukappale on puhas.</p> <p>Specipressia on joustava sovitin, joka sopii useimpiin mituihin annokseen inhalatioreihin käytettäessä. A2A Spacer on BPA-vapaa. Se on valmistettu valvasta muovista, joka on antimikrobiinen ja joka staattisuus on alhainen.</p>	<p>D. Miten Spaceria käytetään kasvomaskin kanssa.</p> <p>Alla esitellään KAKSI MENETELMÄÄ - käytä sitä, joka on itsellesi tehokkampi.</p> <p>Menetelmä 1. Aja suukappaleen hengityksellä suukappaleen kautta, jotta sisäilmähystä, joka on keuhkoihin osoittuva, tähän liittyy. Irrota suukappale ja pidätä edelleen hengitystä useaan sekunniin ajan tai niin pitkälle kun tuuri miettelyältä.</p> <p>Menetelmä 2. Hengitä suukappaleen kautta vähintään kaksi kertaa. Irrota suukappale ja hengitä normaalista.</p> <p>E. Miten Spaceri puhdistetaan.</p> <p>Valmistele Spacer ja inhalatori, kuten B-kohdassa.</p> <p>Normalisa päättäväissä käytössä Spacer kestää noin 12 kuukautta, jonka jälkeen se pitäisi vaihtaa.</p> <p>Ei soveltu astianpesukoneeseen.</p> <p>Puhdistaa Spacerihäntää kerran viikoissa seuraavasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Veda suukappale täysin kyniin. - Paina inhalatoriin sääliöä alas vapauttaaksesi yhden annoksen Spacerin. - Jos toinen annos on tarpeen, toista edellä kuvatut vaiheet. 	<p>Merkkien selitykset</p> <p>Huomio, katso mukana toimitettuja asiakirjoja.</p> <p>Valmistaja</p> <p>Tämä tuote täyttää lääkinmäisten laitteiden direktiivin (93/42/ET) olevat laatuvaatimukset.</p>			
<p>Skal kun brukes av én pasient. Bruksanvisning</p> <p>Les nøye gjennom denne instruksjonsbrosjuren.</p> <p>Den gir informasjon om:</p> <p>A. Hvordan din A2A inhalasjonskammeret virker. B. Hvordan klargjør din inhalasjonskammeret og inhalator for bruk. C. Hvordan bruke inhalasjonskammeret + inhalator. D. Hvordan bruke inhalasjonskammeret med maske. E. Hvordan vedlikeholder din inhalasjonskammeret.</p>	<p>Anvendelsesformål</p> <p>A. Hvordan inhalasjonskammeret virker</p> <p>Kan brukes sammen med de fleste vanlige trykkregulerte doseminaler (pMDI). A2A Spacer™ er utformet for å gjøre det enklere for deg å ta medisin fra en trykkregulert doseminaler (pMDI). Dosen fra doseminalatoren spryses inn i inhalasjonskammeret og derfra kan indhale direkte i lungene. Det gør forbedret koordinering og overlevelsen av indhalingen. Denne spacer er også egnet til å gi deg nemmere tilgang til munstykket. A2A inhalasjonskammer holder ikke bisfenol A (BPA). Det er laget av en sterk, antikorperet plast med lave statiske egenskaper.</p>	<p>B. Hvordan klargjør inhalasjonskammeret og inhalator for bruk.</p> <p>Inhalasjonskammeret har 3 hoveddeler:</p> <p>Munnstykke med ventil</p> <p>Hoveddel</p> <p>Fortænder - skal trækkes ut til full længde under bruk</p>	<p>C. Hvordan bruke inhalasjonskammeret + inhalator.</p> <p>Nedenfor er det vist TO METODER for inhalasjon - bruk den du finner er mest effektiv.</p> <p>Metode 1: Start med å ånde langsomt og rolig ind gennem munstykket. Fortsett med å ånde ind, til lungene er fulle med luft. Fjern munstykket mens du holder vejet i et par sekunder, eller så længe som det er behagligt.</p> <p>- Ryst inhalatoren godt. (Hvis det er nødvendig, prime inhalatoren først)</p> <p>Metode 2: Start med å ånde langsomt og dybt ind gennem munstykket. Fortsett med å ånde ind, til lungene er fulle med luft. Fjern munstykket mens du holder vejet i et par sekunder, eller så længe som det er behagligt.</p> <p>- Hold hoveddelen av inhalasjonskammeret og skyv fortænderen utover så langt det går.</p> <p>- Fjern beskyttelseshatten fra inhalatoren</p>	<p>D. Hvordan bruke inhalasjonskammeret med maske.</p> <p>Klargin inhalasjonskammeret og inhalator som vist i Del B.</p> <p>- Pust inn og ut gennem munstykket minst 4 ganger. (For barn kan bevegelsen av den blå flytventilen telles).</p> <p>- Skyv masken helt over inhalasjonskammermunnstykket.</p> <p>Egner seg ikke for oppaskmaskin.</p> <p>- La alle delene luftrette.</p> <p>E. Hvordan vedlikeholder inhalasjonskammeret.</p> <p>Ved regelmessig daglig bruk vil inhalasjonskammeret holde i ca. 12 måneder, efter dette bør det byttes ut.</p> <p>- Pust langsomt ut, eller så langt som du synes er behagligt for å tömme lungene.</p> <p>- Plasser masken over næse og mun; pass på at det ikke er mellomrom.</p> <p>Metode 2: Rengør inhalasjonskammeret minst én gang per uke på følgende måte:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ta av munstykket og skyv fortænderen utover så langt ut over som den går. - Sett på den fleksible inhalatoradapters. 	<p>Forklaring av symboler</p> <p>NB! Konsulter vedlagte dokumenter for veiledding om bruk</p> <p>Producent</p> <p>Dette produktet oppfyller de viktigste kravene til direktivet (93/42/EEC) for medisinsk utstyr.</p>			
<p>Endast för användning på en patient Instruktioner för användning Läs igenom denna bruksanvisning noggrant. Den förklarar:</p> <p>A. Hur A2A Spacern fungerar. B. Hur man bör förbereda Spacern och inhalatorn. C. Hur man bör använda Spacern + inhalatorn. D. Hur man bör använda A2A Spacern med en ansiktsmask. E. Hur man bör ta hand om A2A Spacern.</p>	<p>Avedded användning</p> <p>A. Hur Spacern fungerar</p> <p>För användning med de flesta vanliga trycksgatta inhalatorerna med uppströpta doser (pMDI). Dosen från inhalatorn sprutas in i Spacern där den kan indas direkt i lungor. Detta förbättrar sannordningen och medicinens nedfall. A2A-spacer är tillverkad A-fri. Den är gjord av stark plast med antimikrobiell och låg statisk egenskap.</p>	<p>B. Hur man bör förbereda Spacern och inhalatorn.</p> <p>Spacern har 3 huvuddelar:</p> <p>Munnstycke med ventil</p> <p>Huvuddel</p> <p>Förtänder - måste dras ut helt vid användning</p>	<p>C. Hur man bör använda Spacern + inhalatorn.</p> <p>Tvätta före första användning, följ anvisningarna i avsnitt E.</p> <p>D. Hur man bör använda Spacern med en ansiktsmask.</p> <p>- Skaka inhalatori väl. (Om nödvändigt, evakuera inhalatori enligt patientbruksanvisningen)</p> <p>- Tryck inhalatori munstycke ordentligt in i förtäringen.</p> <p>E. Hur man bör ta hand om Spacern.</p> <p>Med normal daglig användning kommer Spacern att hålla cirka 12 månader efter det bör dytas ut.</p> <p>Lämpar sig inte för användning i diskmaskin.</p> <p>Rengör Spacern minst en gång i veckan.</p> <p>- Om en annan dos behövs, upprepa steget ovan.</p> <p>- Tryck inhalatori behållare nedåt för att frigöra 1 dos i Spacern.</p> <p>- Om en annan dos behövs, upprepa steget ovan.</p>	<p>Symbolförklaringar</p> <p>Varning läs medföljande dokument</p> <p>Tillverkare</p> <p>Denna produkt överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet för medicintekniska produkter (93/42/EEG).</p> </td				